

Matthew 23:13-39

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 23:1-39

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Principles of the Kingdom

The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10

The People of the Kingdom

The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12

The Ministry of the Rebuke by Christ

Matthew 13

The Parables of the Kingdom

The Sermon of Parables

Matthew Chapters 14-17

The Ministry of the Principles of the Parables

Matthew 18

The Precepts of the Kingdom

The Sermon on Relationships

Matthew Chapters 19-22

The Ministry of Relationships

Matthew 23-25

The Prophecies of the End Times

The Sermon on Judgment

Matthew 23:1-12

The Practices of the Jewish Leadership

Matthew 23:1

The Circumstances

**1) Then Jesus spoke to the crowds and to
His disciples**

Matthew 23:1-39

Literal English Translation

Matthew 23:2-4

The Corrupt Authority

2) Saying, The scribes and the Pharisees sat down upon the seat of Moses.

3) Therefore all things whatever they should tell to you to observe, observe and do. But do not do according to their works, for they say and do not do.

4) For they are binding heavy and hard to carry burdens, and they are laying them upon the shoulders of men, but they do not desire to move them with their finger.

Matthew 23:5-7

The Corrupt Motive

5) But they do all their works for to be seen by men. And they make their phylacteries broad and enlarge the borders of their garments.

6) And they love the first places in the suppers, and the first seats in the synagogues.

7) And the greetings in the market places and to be called by men, Rabbi, Rabbi.

Matthew 23:8-10

The Corrupt Character

8) But you should not be called Rabbi, for one is your Leader, the Christ, and all of you are brothers.

9) And you should not call *anyone* your father upon the earth, for One is your Father, the One in Heaven.

10) Neither should you be called leaders, for One is your Leader, the Christ.

Matthew 23:1-39

Literal English Translation

Matthew 23:11-12

The Correct Function

11) But the greater of you shall be your servant.

12) And whoever will exalt himself shall be humbled, and whoever will humble himself shall be exalted.

Matthew 23:13-36

The Pronouncement of the Eight Woes

Matthew 23:13

The Condemnation of the First Woe

13) But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you shut up the kingdom of Heaven before men; for you yourselves do not enter, nor do you allow the ones entering to enter.

Matthew 23:14

The Condemnation of the Second Woe

14) Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour the houses of widows, and praying at length as a pretext. On account of this you will receive more abundant judgment.

Matthew 23:15

The Condemnation of the Third Woe

15) Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you go around the sea and the dry *land* to make one proselyte; and whenever he has become so, you make him twofold more a son of Hell than yourselves.

Matthew 23:1-39

Literal English Translation

Matthew 23:16-22

The Condemnation of the Fourth Woe

16) Woe to you, blind guides, the ones saying, Whoever should swear on the Temple, it is nothing; but whoever should swear on the gold of the Temple is indebted.

17) Fools and blind! For which is greater, the gold, or the Temple which is sanctifying the gold?

18) And *you say*, Whoever should swear on the altar, it is nothing; but whoever should swear on the gift upon it is indebted.

19) Fools and blind! For which *is* greater, the gift, or the altar which is sanctifying the gift?

20) Therefore the one having sworn on the altar swears on it, and on all things upon it.

21) And the one having sworn on the Temple swears on it, and on the One dwelling in it.

22) And the one having sworn on Heaven swears on the throne of God, and on the One sitting upon it.

Matthew 23:23-24

The Condemnation of the Fifth Woe

23) Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you tithe mint and dill and cummin, and you have left aside the weightier things of the Law: judgment, and mercy, and faith. It was necessary to do these, and those not to leave aside.

Matthew 23:1-39

Literal English Translation

24) Blind guides, the ones straining out the gnat, but swallowing the camel!

Matthew 23:25-26

The Condemnation of the Sixth Woe

25) Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! because you cleanse the outside of the cup and of the dish, but within they are full of robbery and lack of control.

26) Blind Pharisee! First cleanse the inside of the cup and of the dish, in order that also the outside of them might become clean.

Matthew 23:27-28

The Condemnation of the Seventh Woe

27) Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you are like whitewashed tombs which outwardly indeed appear beautiful, but within are full of bones of *the* dead, and of all uncleanness.

28) This way you also indeed outwardly appear righteous to men, but within are full of hypocrisy and lawlessness.

Matthew 23:29-36

The Condemnation of the Eighth Woe

29) Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you build the tombs of the prophets, and decorate the tombs of the righteous.

30) And you say, If we were in the days of our fathers, we would not have been partakers of them in the blood of the prophets.

Matthew 23:1-39

Literal English Translation

31) So that you witness to yourselves that you are the sons of the ones having murdered the prophets.

32) And you yourselves fill up the measure of your fathers.

33) Serpents! Offspring of vipers! How should you escape from the judgment of Hell?

34) On account of this, behold, I Myself send to you prophets and wise *ones* and scribes. And *some* from them you will kill and crucify, and from them you will whip in your synagogues and will persecute from city to city;

35) so that should come upon you all *the* righteous blood being poured out upon the earth, from the blood of righteous Abel to the blood of Zechariah the son of Berechiah whom you murdered between the Temple and the altar.

36) Truly I say to you, All these things will come upon this generation.

Matthew 23:37-39

The Proclamation over the House of Israel

Matthew 23:37

The Condition of Jerusalem

37) Jerusalem, Jerusalem, the one killing the prophets and stoning the ones having been sent to her. How often I desired to gather together your children which way a hen gathers her chicks under her wings! And you did not desire it.

Matthew 23:1-39

Literal English Translation

Matthew 23:38-39

The Conclusion for Jerusalem

38) Behold, "your house is being left to you desolate."

39) For I say to you, You should never see Me from now on; not until you should say, "Blessed is the One coming in *the* name of *the* Lord."

Matthew 23:13-39

Greek English Interlinear

- 13) Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι
Woe and to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because

κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων·
you shut up the kingdom the of heavens before the men;

ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους
yourselves for not you do enter, nor even the ones entering

ἀφίετε εἰσελθεῖν.
do you allow to enter.
- [14] Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι κατεσθίετε
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because you devour

τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευξόμενοι·
the houses the of widows, and as a pretext at length praying;

διὰ τοῦτο λήψεσθε περισσότερον κρίμα.]
on account of this you shall receive more abundant judgment.]
- 15) Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because

περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἓνα προσήλυτον,
you go around the sea and the dry to make one proselyte,

καὶ ὅταν γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον
and whenever he has become, you make him son of Gehenna twofold more

ὑμῶν.
than yourselves.
- 16) Οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν
Woe to you, guides blind, the ones saying, Who ever should swear on

τῷ ναῷ, οὐδὲν ἐστίν· ὃς δ' ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ
the temple, nothing it is; who but ever should swear on the gold the

ναοῦ, ὀφείλει.
of temple is indebted.

Matthew 23:13-39

Greek English Interlinear

17) μωροὶ καὶ τυφλοί· τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς
fools and blind; which for greater is, the gold, or the temple

ὁ ἀγιάζων (ἀγιάσας) τὸν χρυσόν;
the one having sanctified the gold?

18) καί, Ὅς ἐάν (ἂν) ὁμόση ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστίν·
and, Who ever should swear on the altar, nothing it is;

ὅς δ' ἂν ὁμόση ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνῳ αὐτοῦ, ὀφείλει.
who but ever should swear on the gift the one upon it, is indebted.

19) [μωροὶ καὶ] τυφλοί· τί γὰρ μείζων, τὸ δῶρον, ἢ τὸ
[fools and] blind, which for greater, the gift, or the

θυσιαστήριον τὸ ἀγιάζον τὸ δῶρον;
altar the one sanctifying the gift?

20) ὁ οὖν ὁμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ
the one therefore having sworn on the altar swears on it and

ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνῳ αὐτοῦ·
on all the things upon it;

21) καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ ναῷ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τῷ
and the one having sworn on the temple swears on it and on the one

κατοικοῦντι αὐτόν·
dwelling in it.

22) καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ ὁμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ
and the one having sworn on the heaven swears on the throne the

Θεοῦ καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνῳ αὐτοῦ.
of God and on the One sitting upon it.

Matthew 23:13-39
Greek English Interlinear

- 23) Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because
ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὸ κύμινον, καὶ
you tithe the mint and the dill and the cummin, and
ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου, τὴν κρίσιν καὶ τὸν (τὸ)
you left the weightier things the of law, the judgment, and the (the)
ἔλεον (ἔλεος) καὶ τὴν πίστιν· ταῦτα (δὲ) ἔδει ποιῆσαι,
mercy (mercy) and the faith; these (but) it was necessary to do,
κακεῖνα μὴ ἀφιέναι.
and those not to leave aside.
- 24) ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ διυλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον
Guides blind, the ones filtering out the gnat, the but camel
καταπίνοντες.
swallowing.
- 25) Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because you cleanse
τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν
the outside the of cup and the of dish, within but they are full
ἐξ ἀρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
of robbery and lack of control.
- 26) Φαρισαίε τυφλέ, καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου [καὶ
Pharisee blind, cleanse first the inside the of cup [and
τῆς παροψίδος], ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ
the of dish], in order that might become also the outside of them
καθαρόν.
clean.

Matthew 23:13-39
Greek English Interlinear

- 27) Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because

παρομοιάζετε τάφοις κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν
you are like tombs having been whitewashed, which outwardly indeed

φαίνονται ὡραῖοι, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ὀστέων νεκρῶν καὶ πάσης
appear beautiful, within but are full of bones of dead and all

ἀκαθαρσίας.
of uncleanness.
- 28) οὕτω(ς) καὶ ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις
this way also yourselves outwardly indeed you appear the to men

δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ μεστοί ἐστε (μεστοὶ) ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
righteous, within but full are (full) of hypocrisy and lawlessness.
- 29) Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι οἰκοδομεῖτε
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because you build

τοὺς τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν
the tombs the of prophets, and decorate the graves the

δικαίων,
of righteous,
- 30) καὶ λέγετε, Εἰ ἦμεν (ἦμεθα) ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων
and you say, If we were (we were) in the days the of fathers

ἡμῶν, οὐκ ἂν ἦμεν (ἦμεθα αὐτῶν) κοινωνοὶ [αὐτῶν]
of us, not would we have been (we have been of them) partakers [of them]

ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
in the blood the of prophets.
- 31) ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων
so that you witness to yourselves that sons you are the ones of having murdered

τοὺς προφήτας·
the prophets;

Matthew 23:13-39

Greek English Interlinear

- 32) **καὶ ὑμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.**
and yourselves you fill you up the measure the of fathers of you.
- 33) **ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως**
serpents, offspring of vipers, how should you escape from the judgment
τῆς γεέννης;
the of Gehenna?
- 34) **διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφῆτας καὶ**
on account of this, behold, myself I send to you prophets and
σοφοὺς καὶ γραμματεῖς· [καὶ] ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ
wise and scribes; [and] of them you will kill and
σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν
you will crucify, and of them you will whip in the synagogues of you
καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν·
and you will persecute from city to city;
- 35) **ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ**
so that should come upon you all blood righteous being poured out upon
τῆς γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἄβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος
the earth, from the blood of Abel the righteous, unto the blood
Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ
of Zechariah son of Berechiah, whom you murdered between the temple and
τοῦ θυσιαστηρίου.
the altar.
- 36) **ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν**
truly I say to you, shall come these things all upon the generation
ταύτην.
this.

Matthew 23:13-39

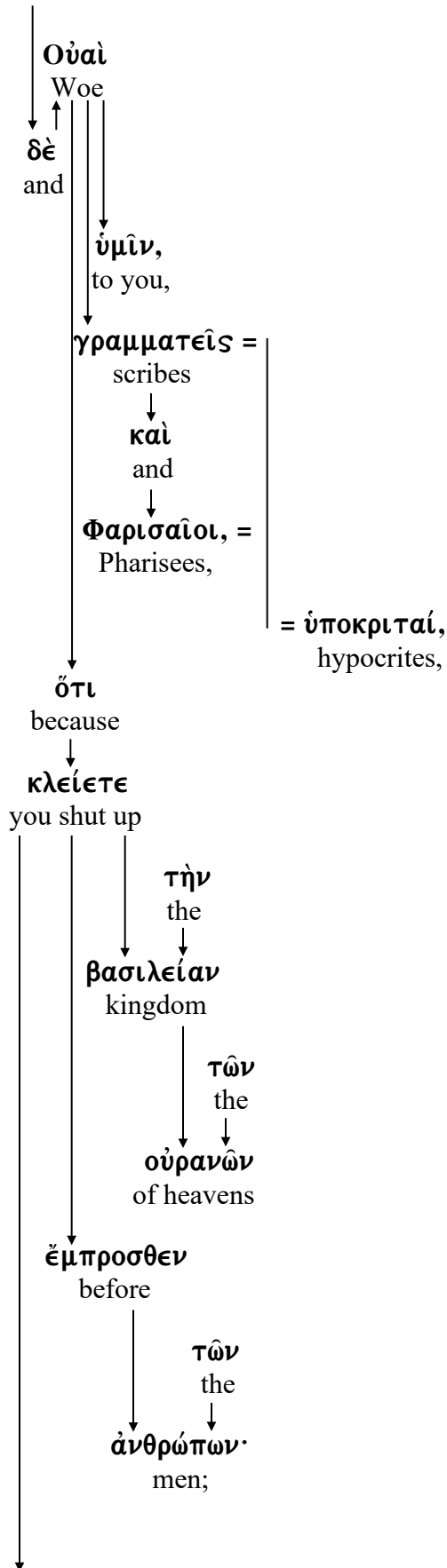
Greek English Interlinear

- 37) Ἱερουσαλήμ, Ἱερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφῆτας καὶ
Jerusalem, Jerusalem, the one killing the prophets and
λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα
stoning the ones having been sent to her, how often I desired
ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον (ὄρνις) ἐπισυνάγει
to gather together the children of you, which way (a hen) gathers together
[ὄρνις] τὰ νοσσία ἐαυτῆς (αὐτῆς) ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ
[a hen] the brood of herself (of her) under the wings, and not
ἠθελήσατε.
you desired.
- 38) ἰδού, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος.
behold, is being left to you the house of you desolate.
- 39) λέγω γὰρ ὑμῖν, Οὐ μὴ με ἴδητε ἀπ' ἄρτι, ἕως ἂν
I say for to you, No not me you should you see from now, until should
εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.
you say, Having been blessed the One coming in name of Lord.

Matthew 23:13-39

Diagram

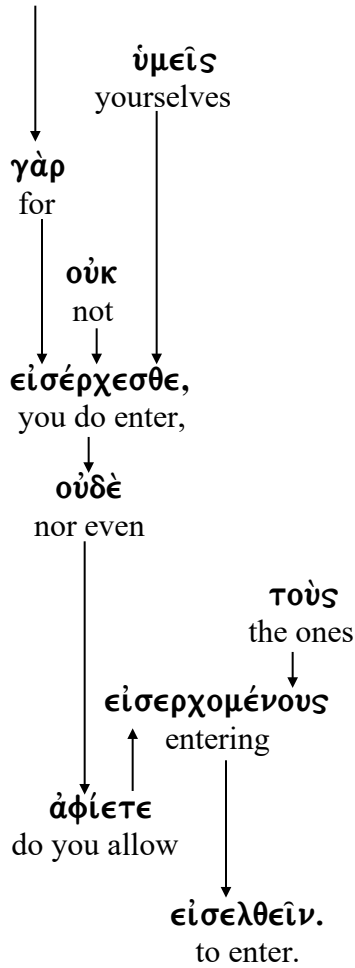
13)



Matthew 23:13-39

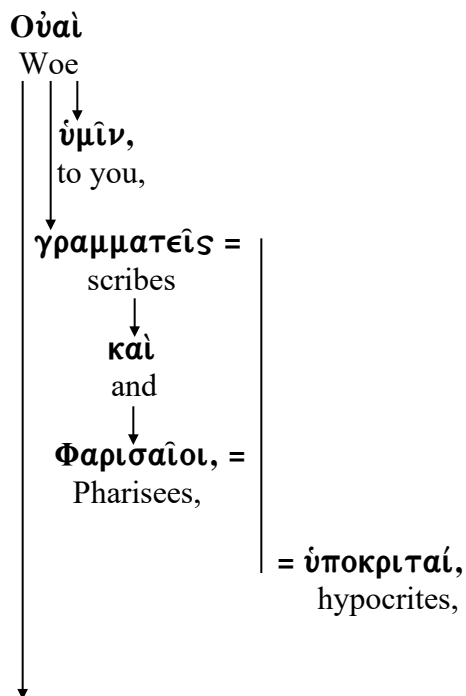
Diagram

13) cont.



[begin verse found in the TR but not in the NA...]

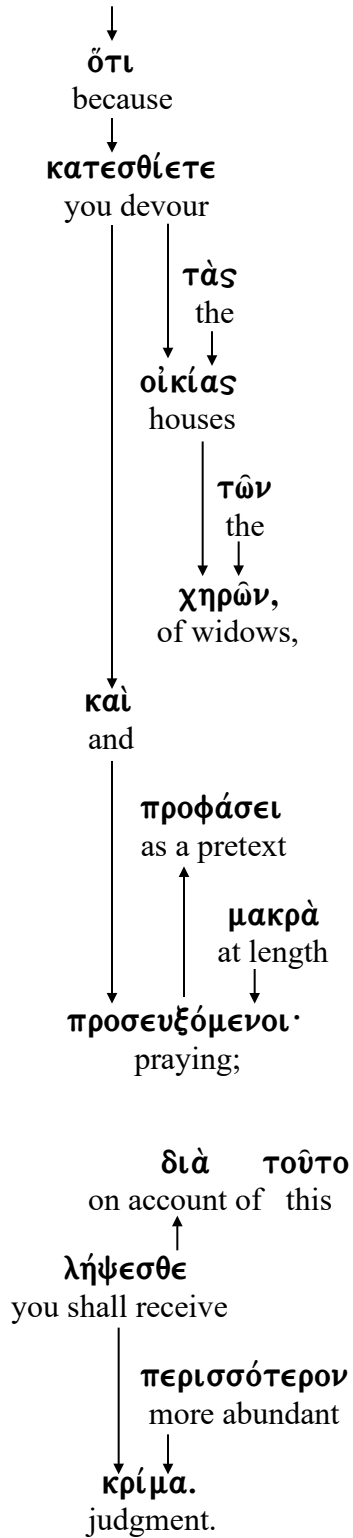
14)



Matthew 23:13-39

Diagram

14) cont.

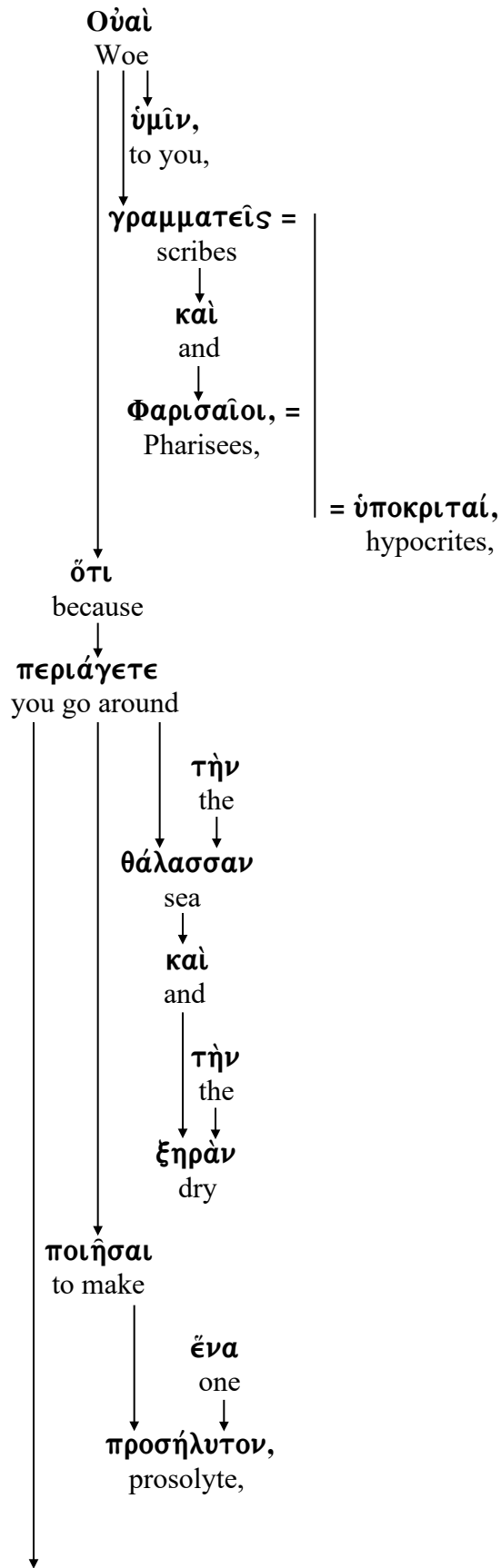


...end verse found in the TR but not in the NA]

Matthew 23:13-39

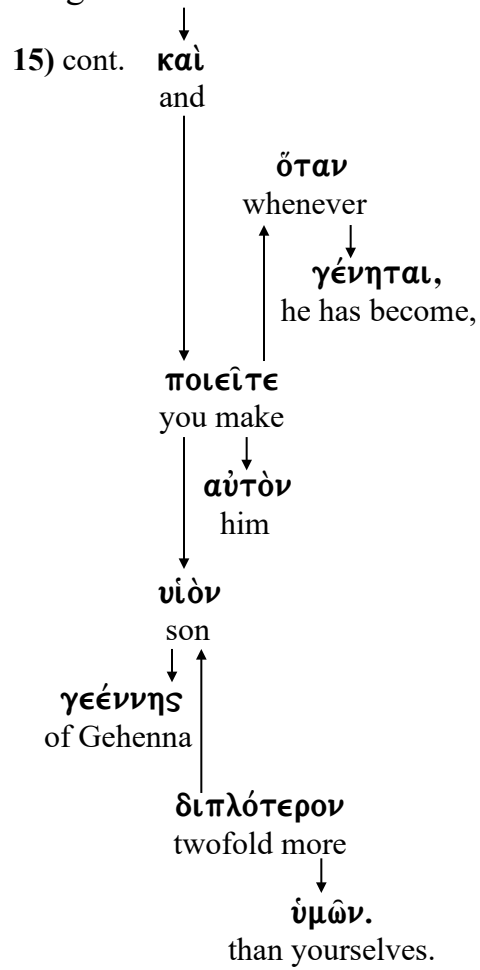
Diagram

15)



Matthew 23:13-39

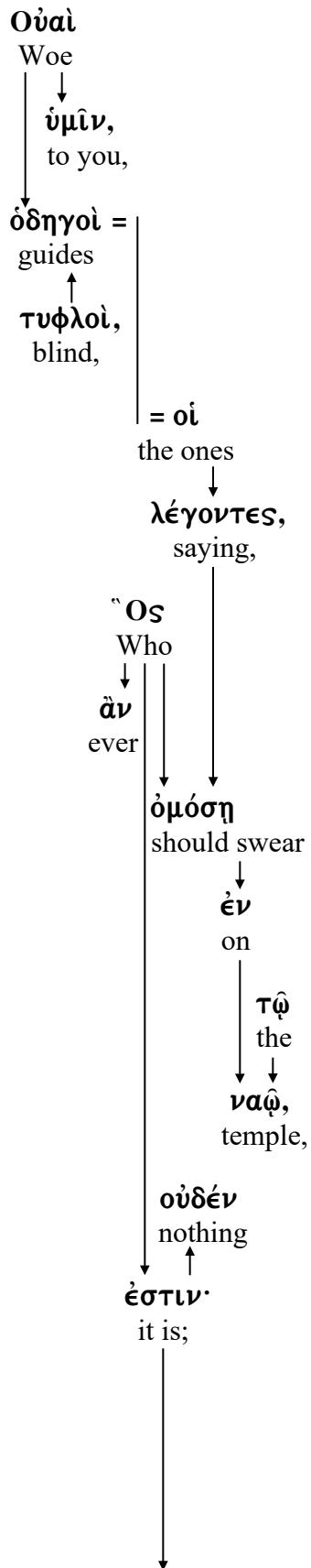
Diagram



Matthew 23:13-39

Diagram

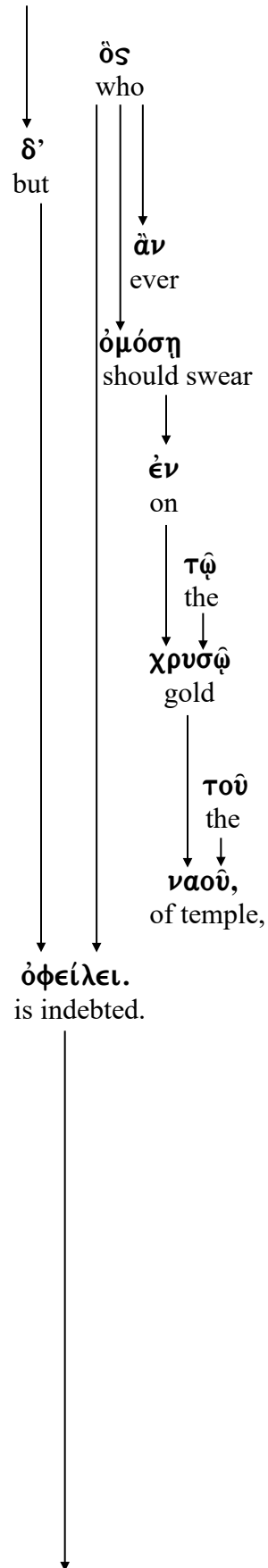
16)



Matthew 23:13-39

Diagram

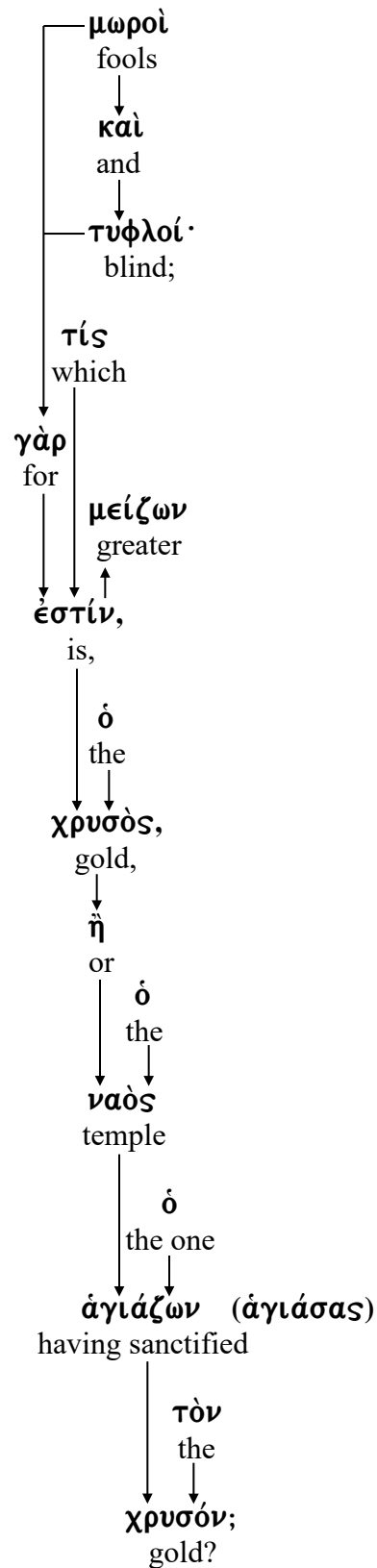
16) cont.



Matthew 23:13-39

Diagram

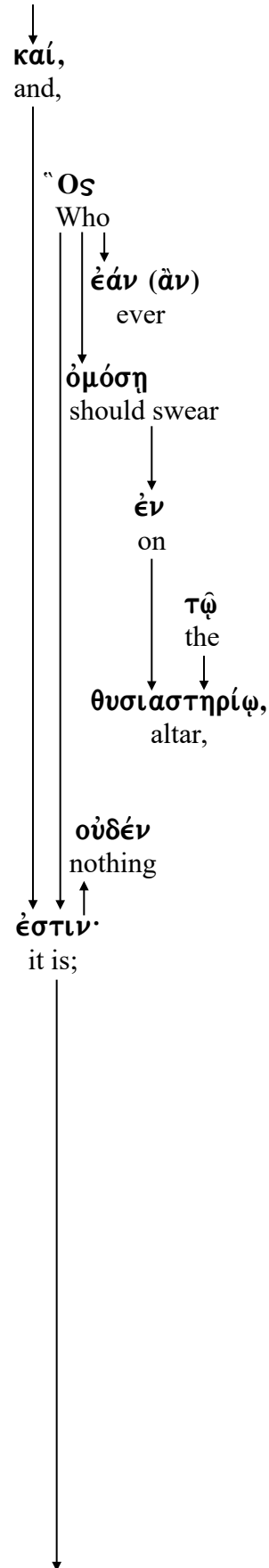
17)



Matthew 23:13-39

Diagram

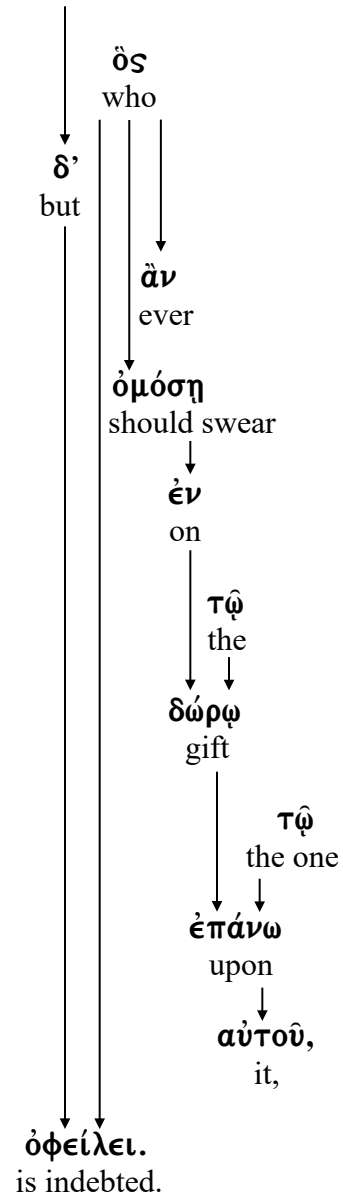
18)



Matthew 23:13-39

Diagram

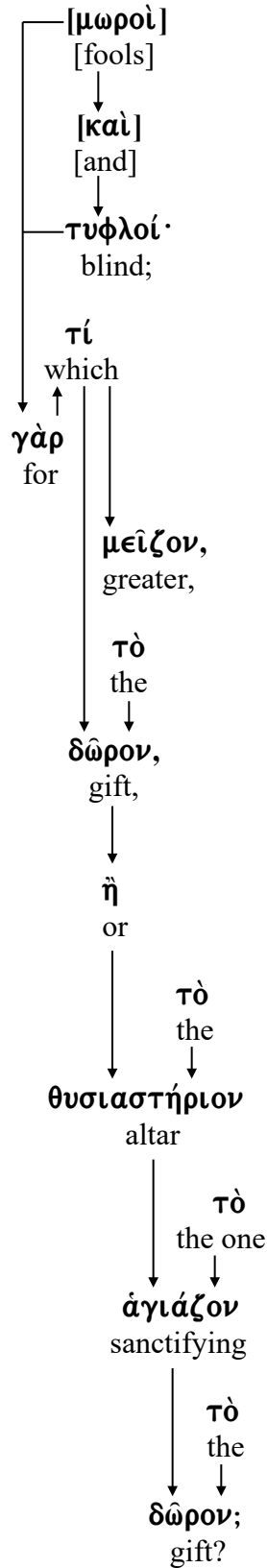
18) cont.



Matthew 23:13-39

Diagram

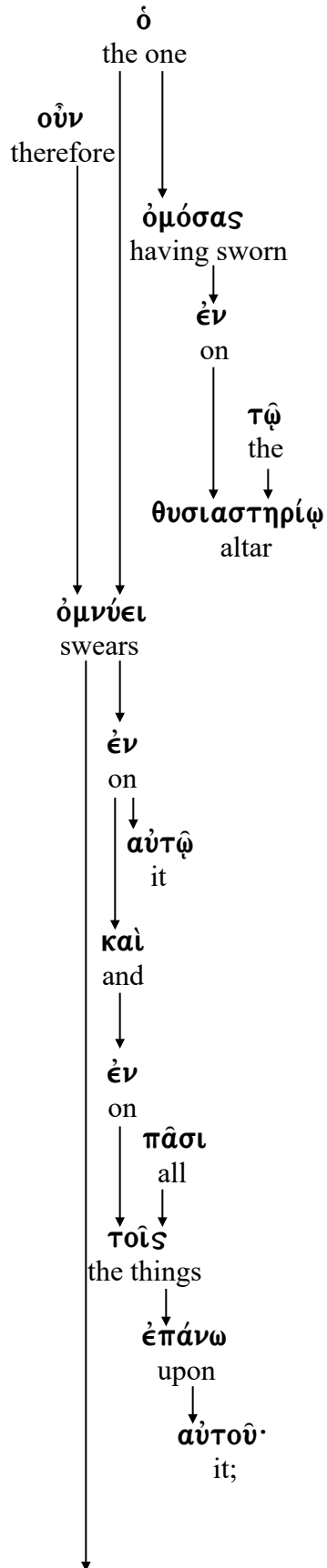
19)



Matthew 23:13-39

Diagram

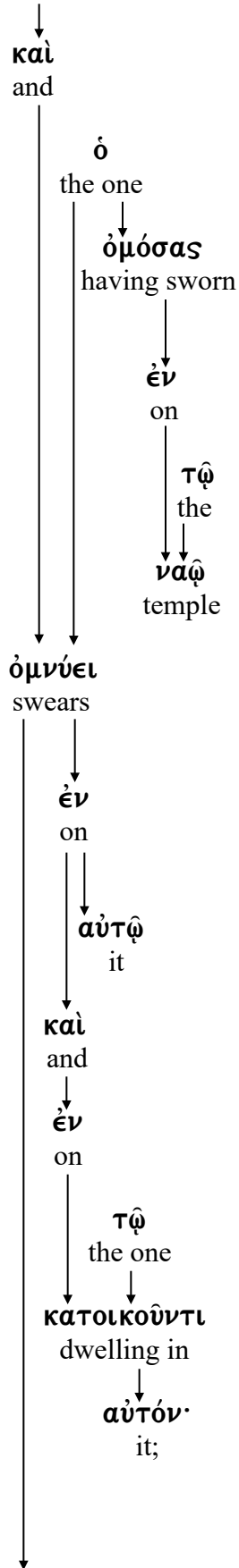
20)



Matthew 23:13-39

Diagram

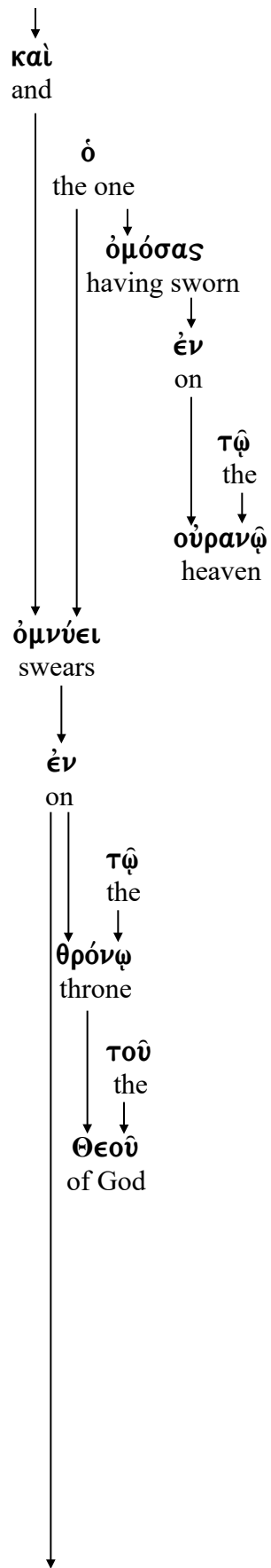
21)



Matthew 23:13-39

Diagram

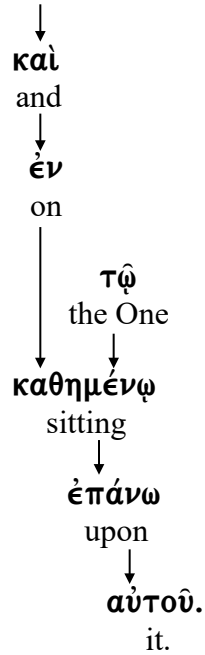
22)



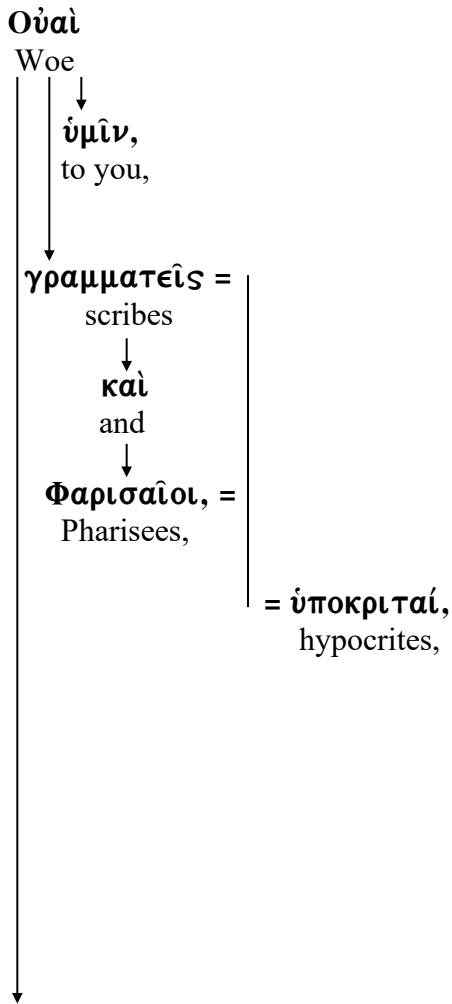
Matthew 23:13-39

Diagram

22) cont.

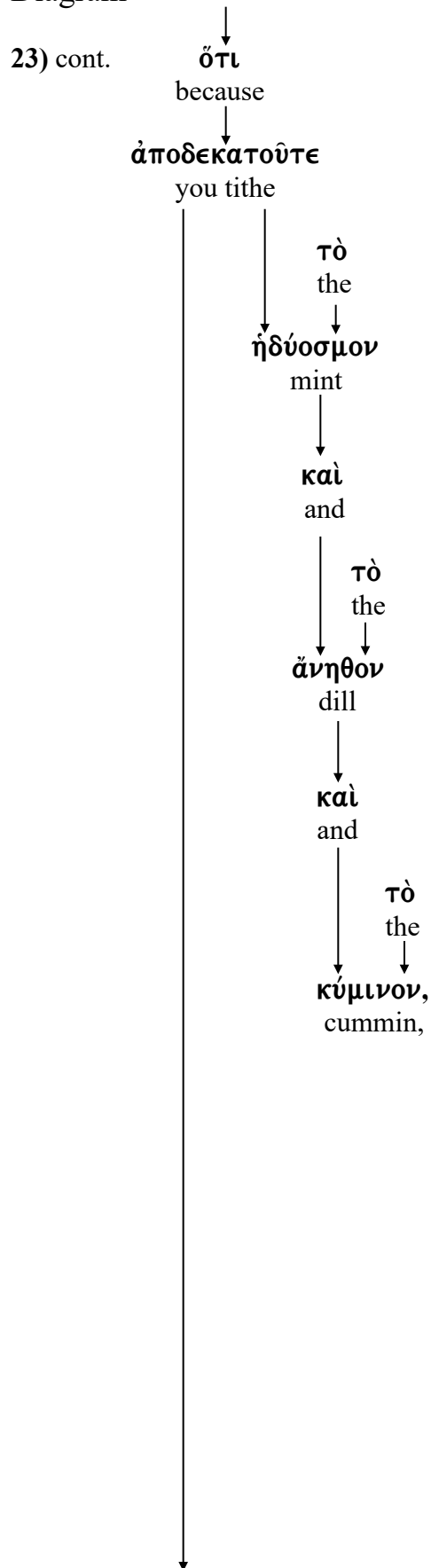


23)



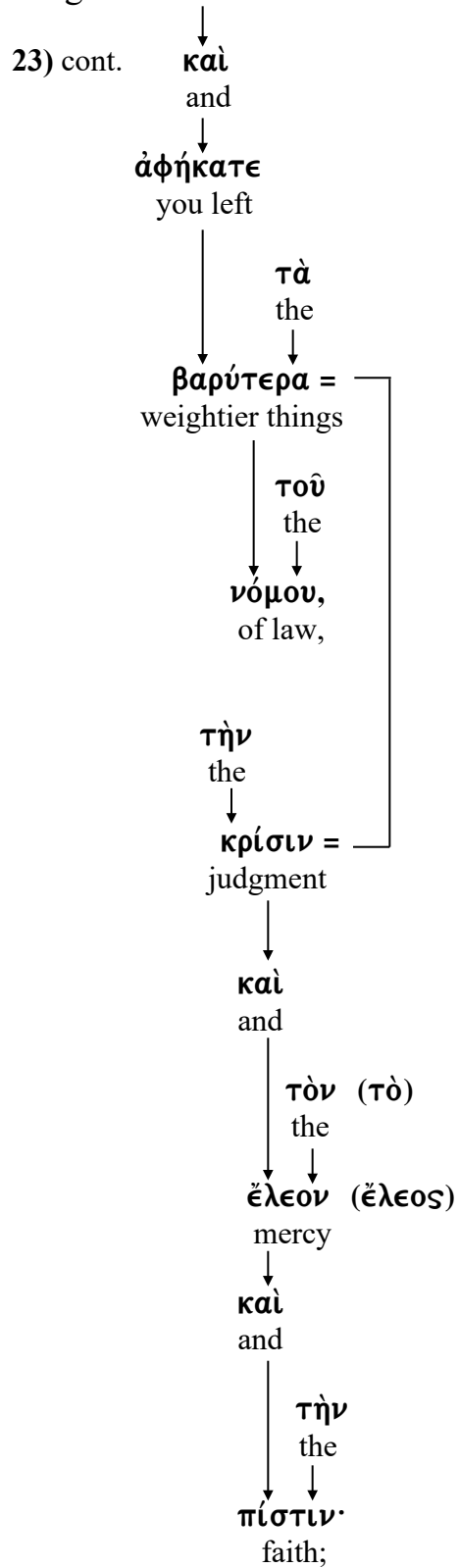
Matthew 23:13-39

Diagram



Matthew 23:13-39

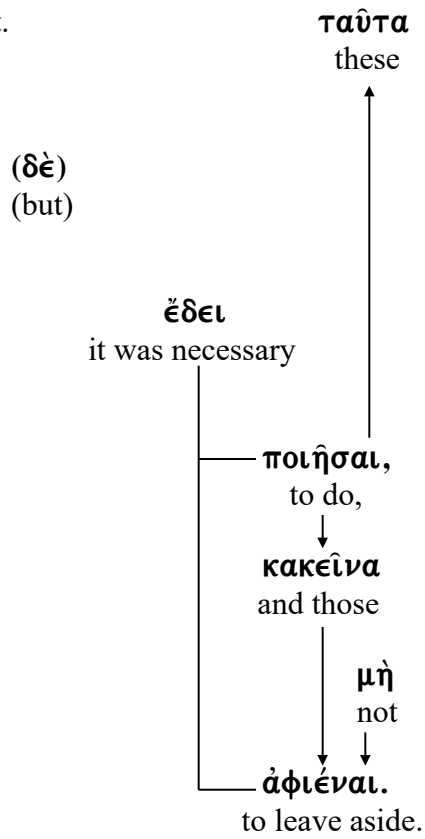
Diagram



Matthew 23:13-39

Diagram

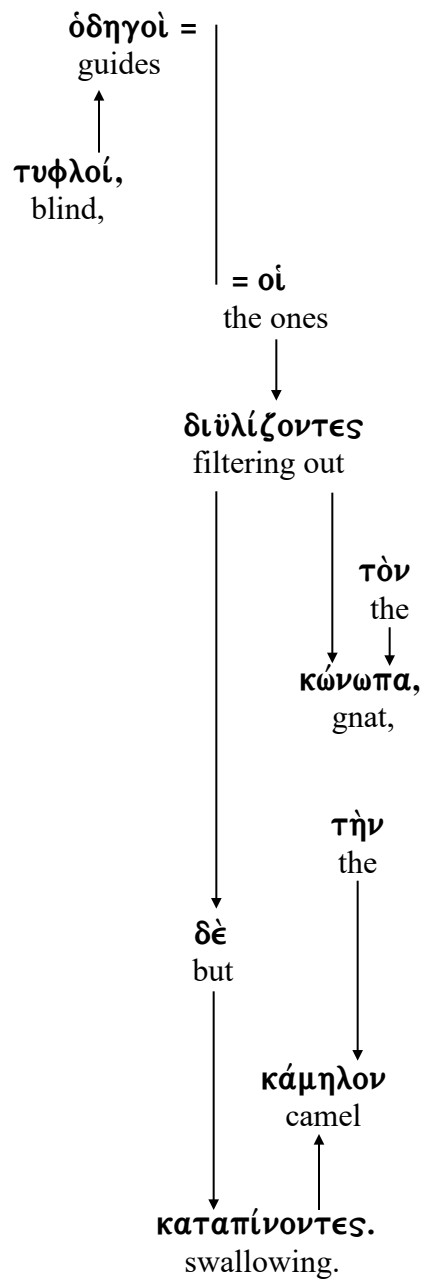
23) cont.



Matthew 23:13-39

Diagram

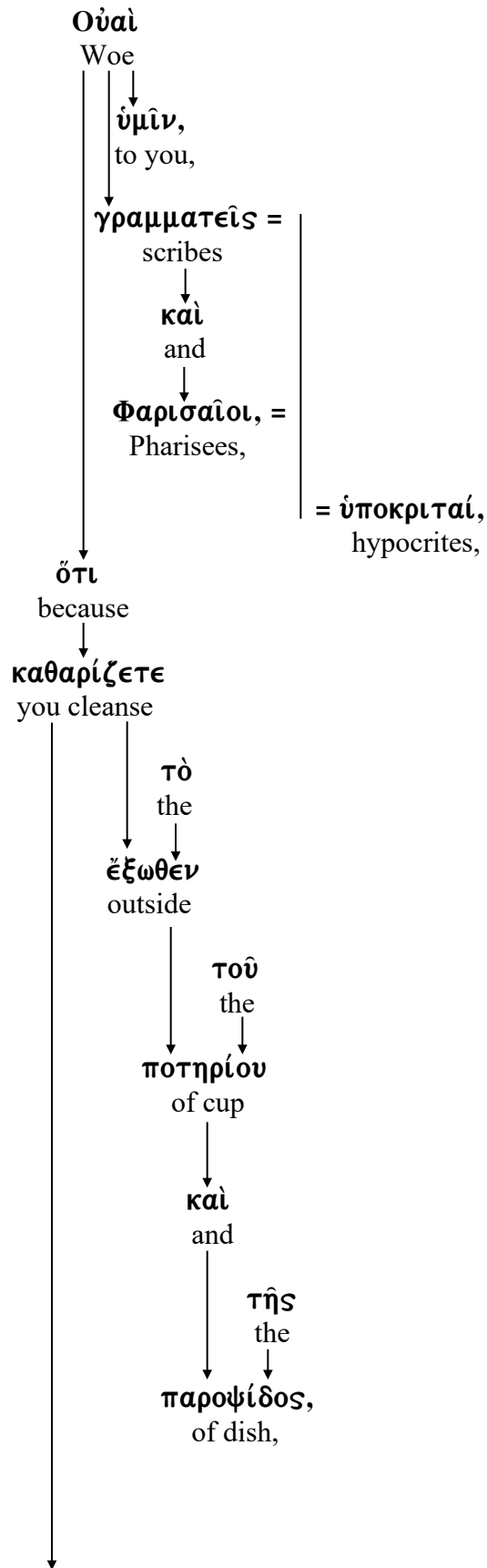
24)



Matthew 23:13-39

Diagram

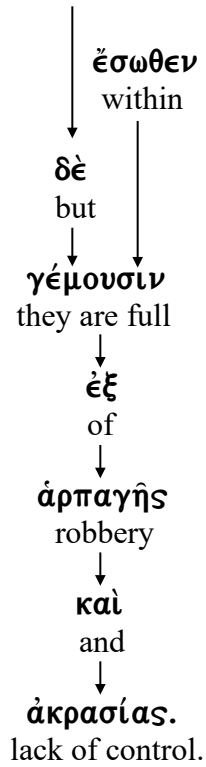
25)



Matthew 23:13-39

Diagram

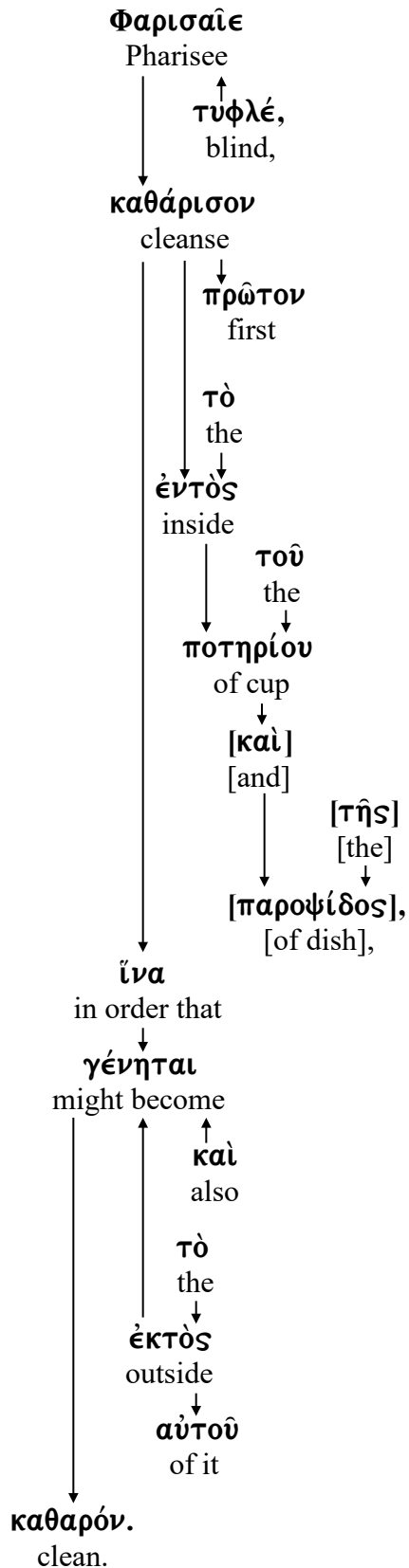
25) cont.



Matthew 23:13-39

Diagram

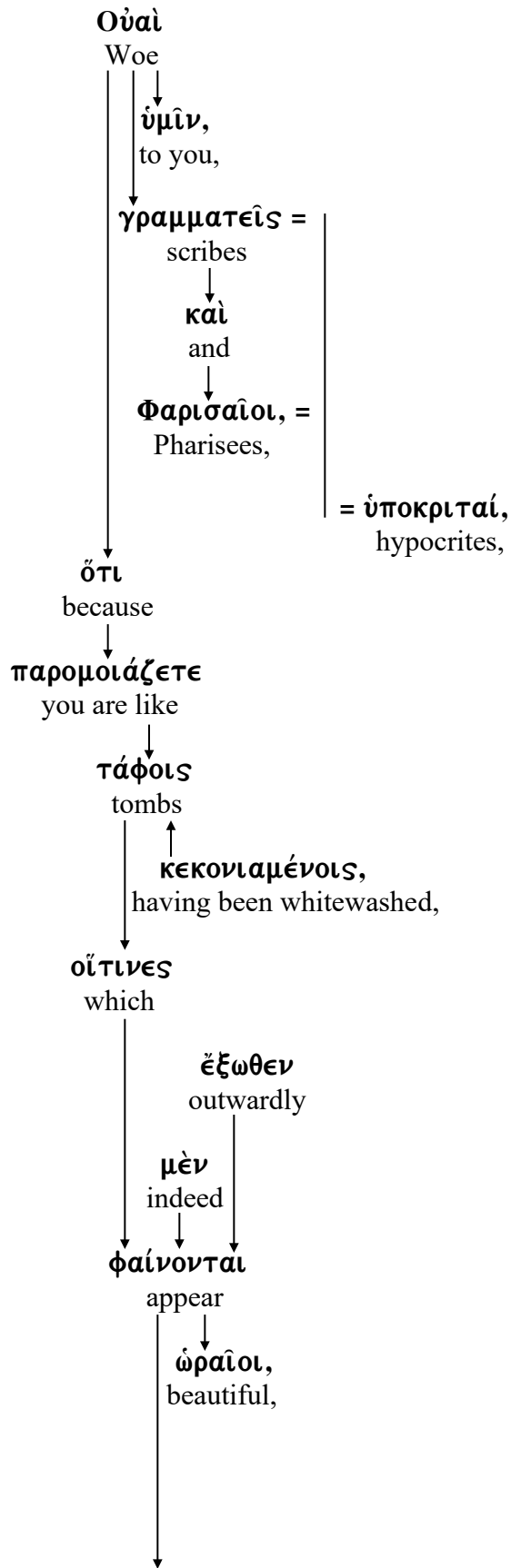
26)



Matthew 23:13-39

Diagram

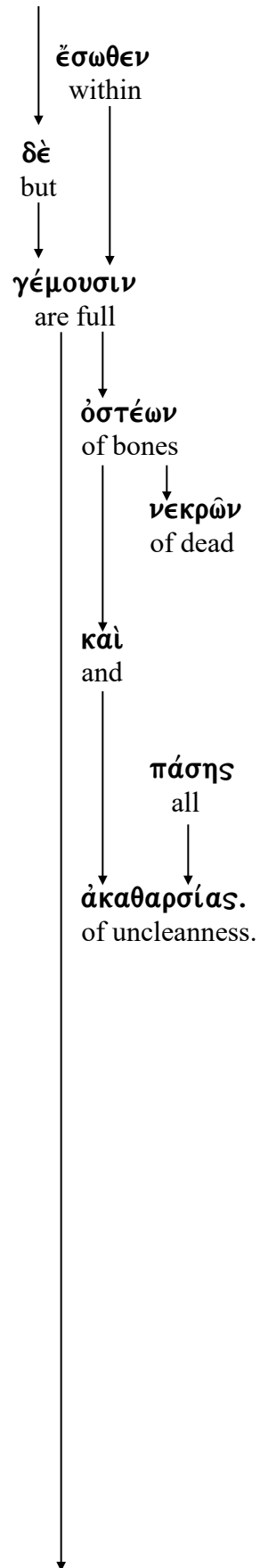
27)



Matthew 23:13-39

Diagram

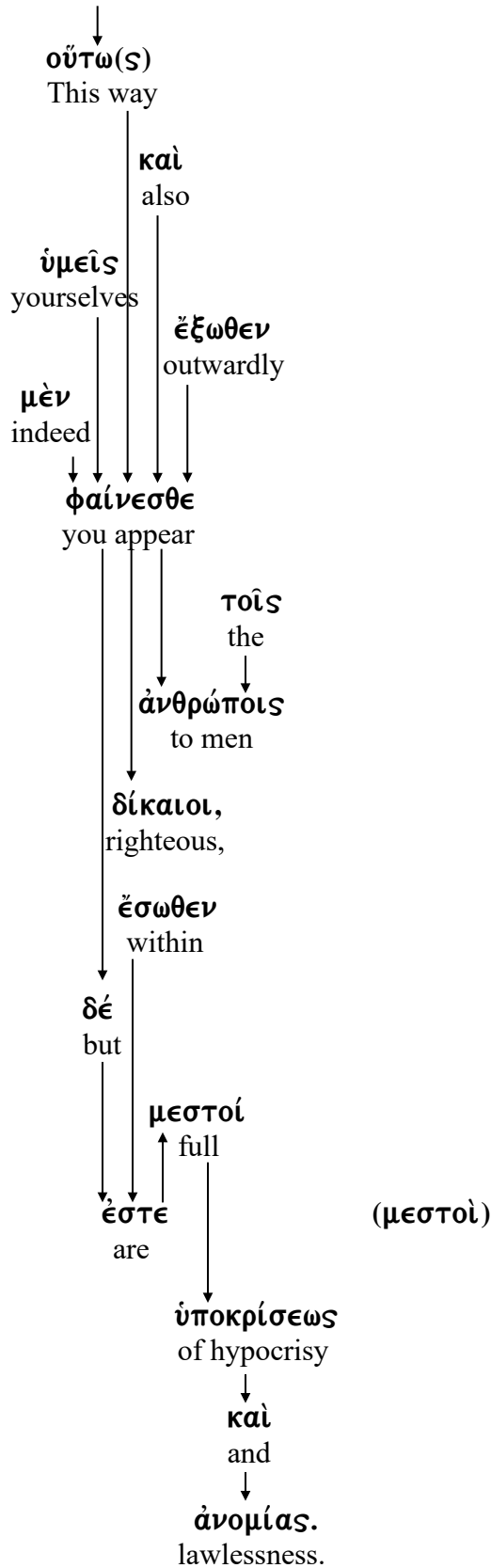
27) cont.



Matthew 23:13-39

Diagram

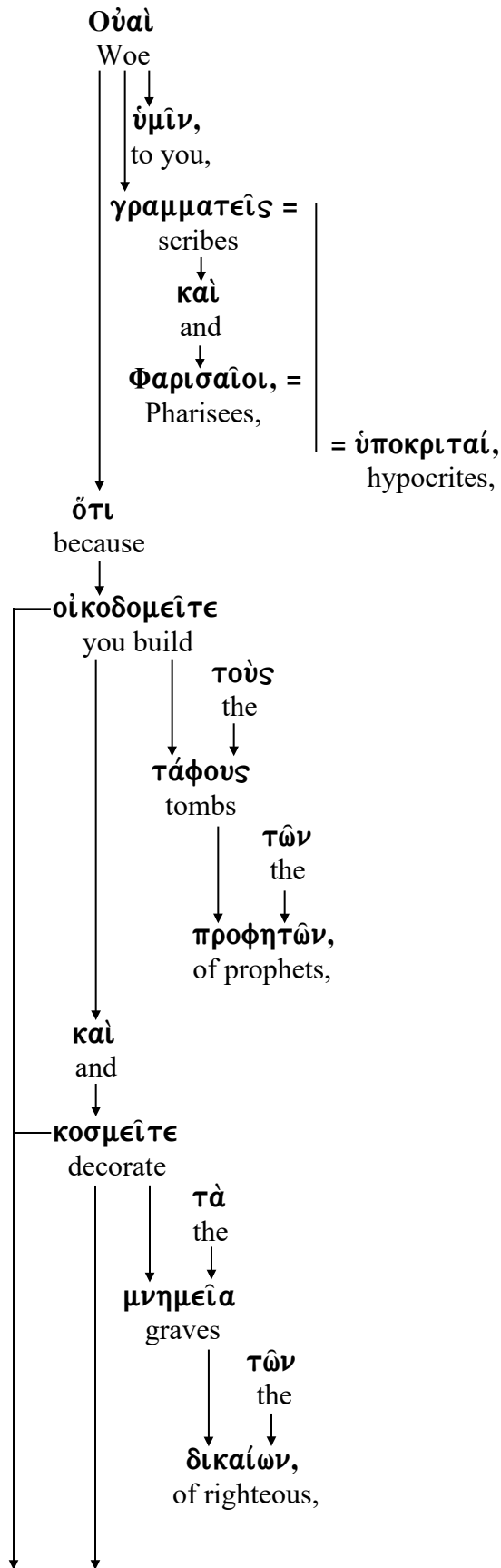
28)



Matthew 23:13-39

Diagram

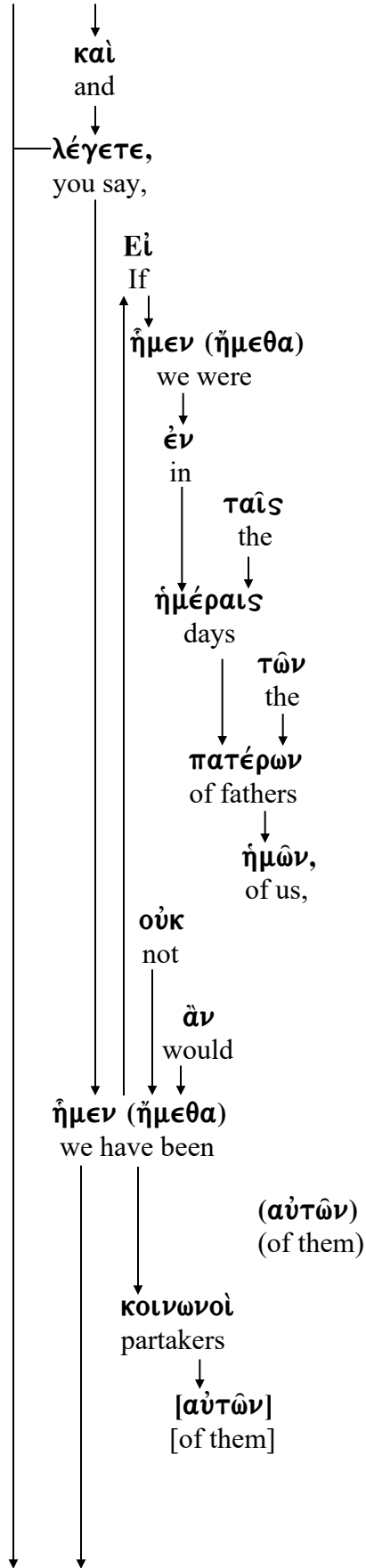
29)



Matthew 23:13-39

Diagram

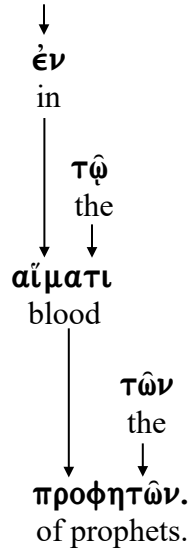
30)



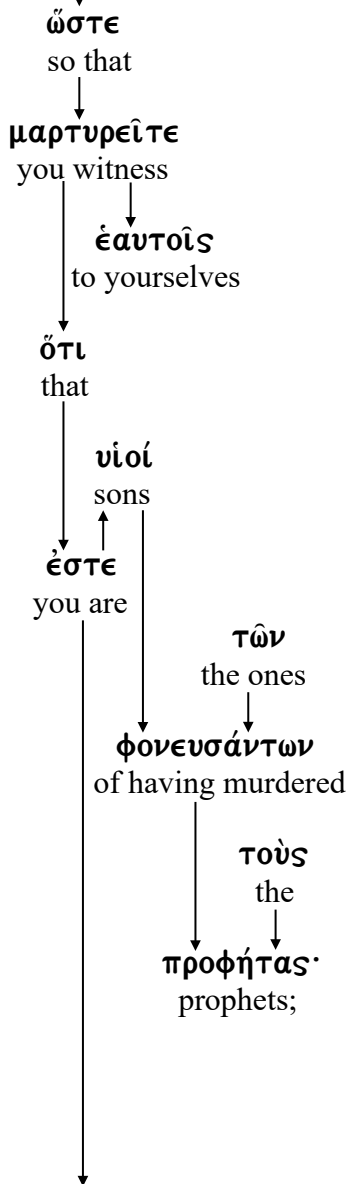
Matthew 23:13-39

Diagram

30) cont.

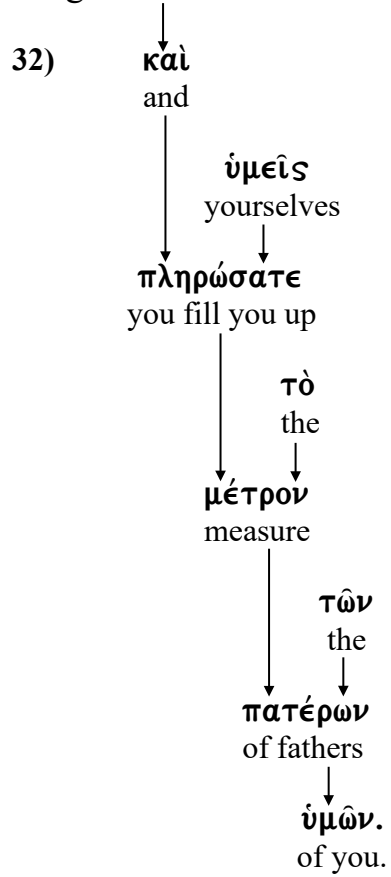


31)



Matthew 23:13-39

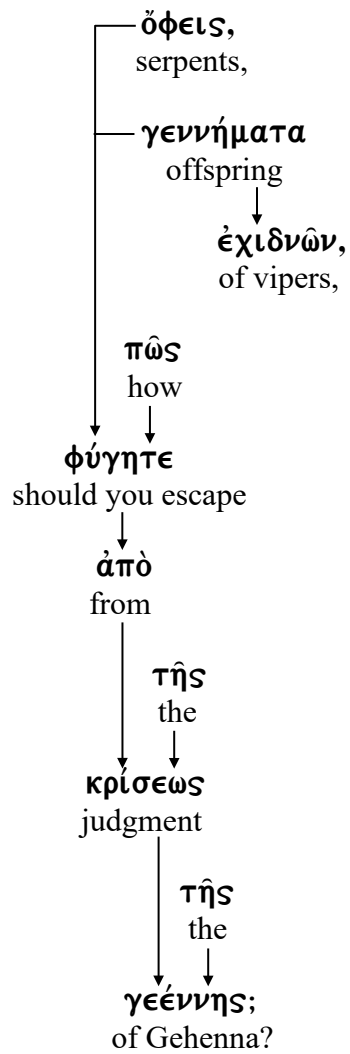
Diagram



Matthew 23:13-39

Diagram

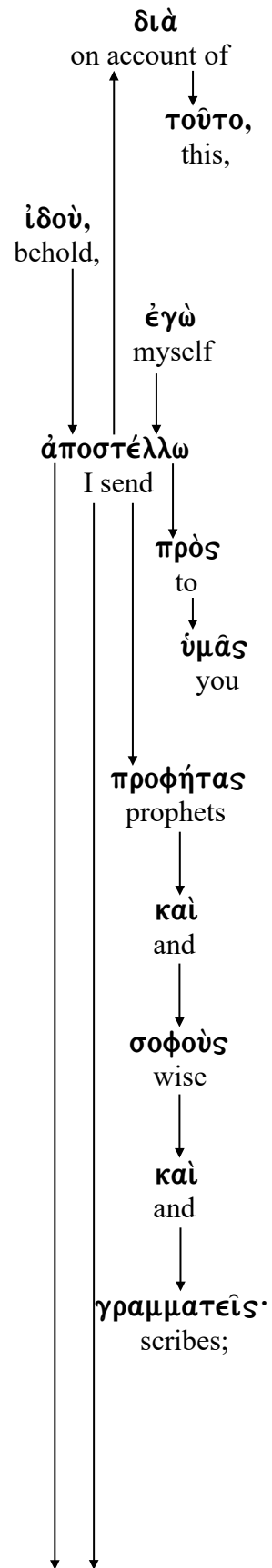
33)



Matthew 23:13-39

Diagram

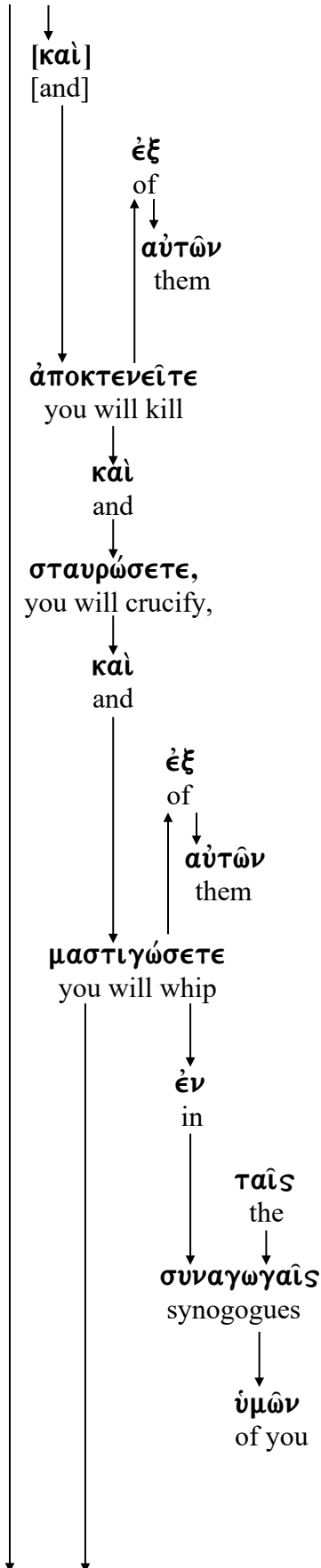
34)



Matthew 23:13-39

Diagram

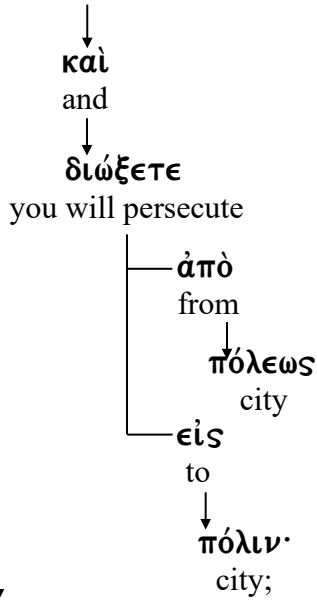
34) cont.



Matthew 23:13-39

Diagram

34) cont.



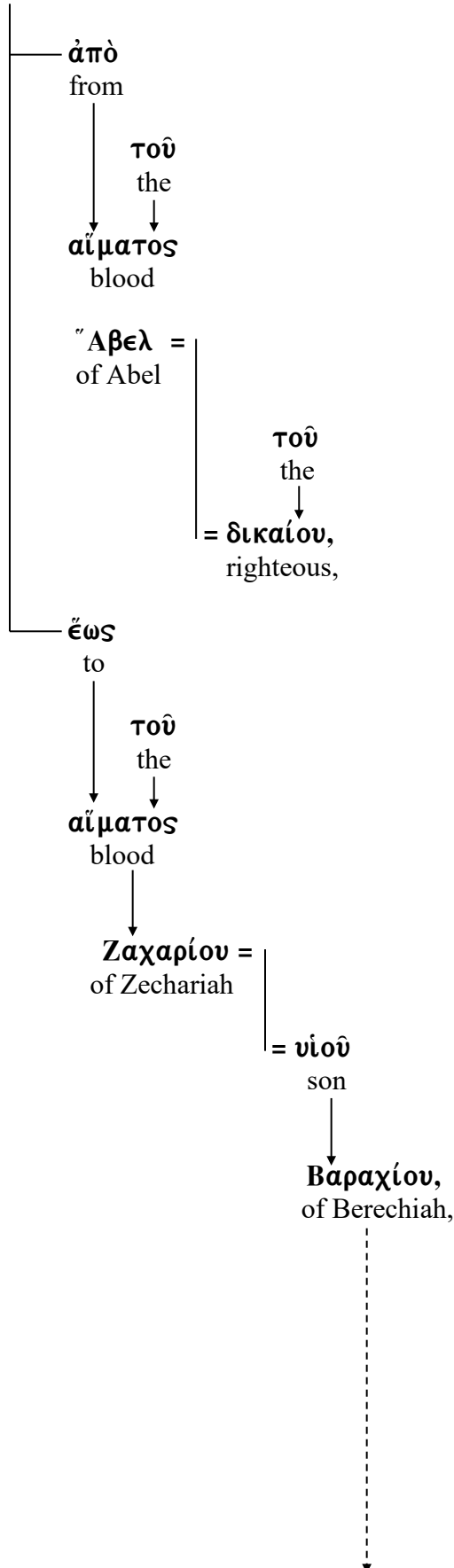
35)



Matthew 23:13-39

Diagram

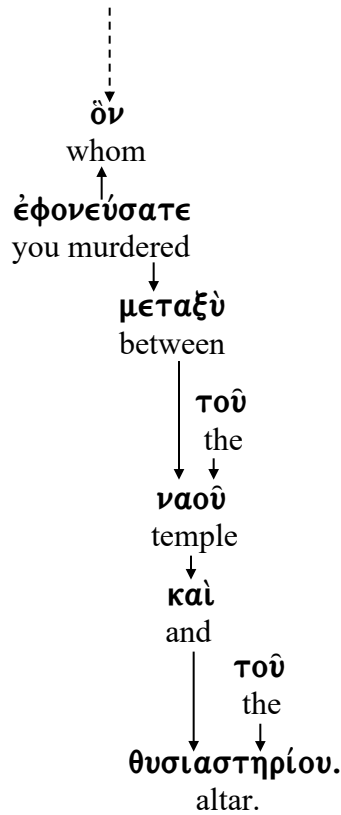
35) cont.



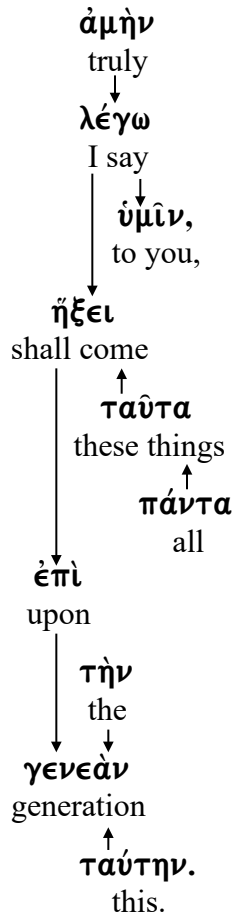
Matthew 23:13-39

Diagram

35) cont.

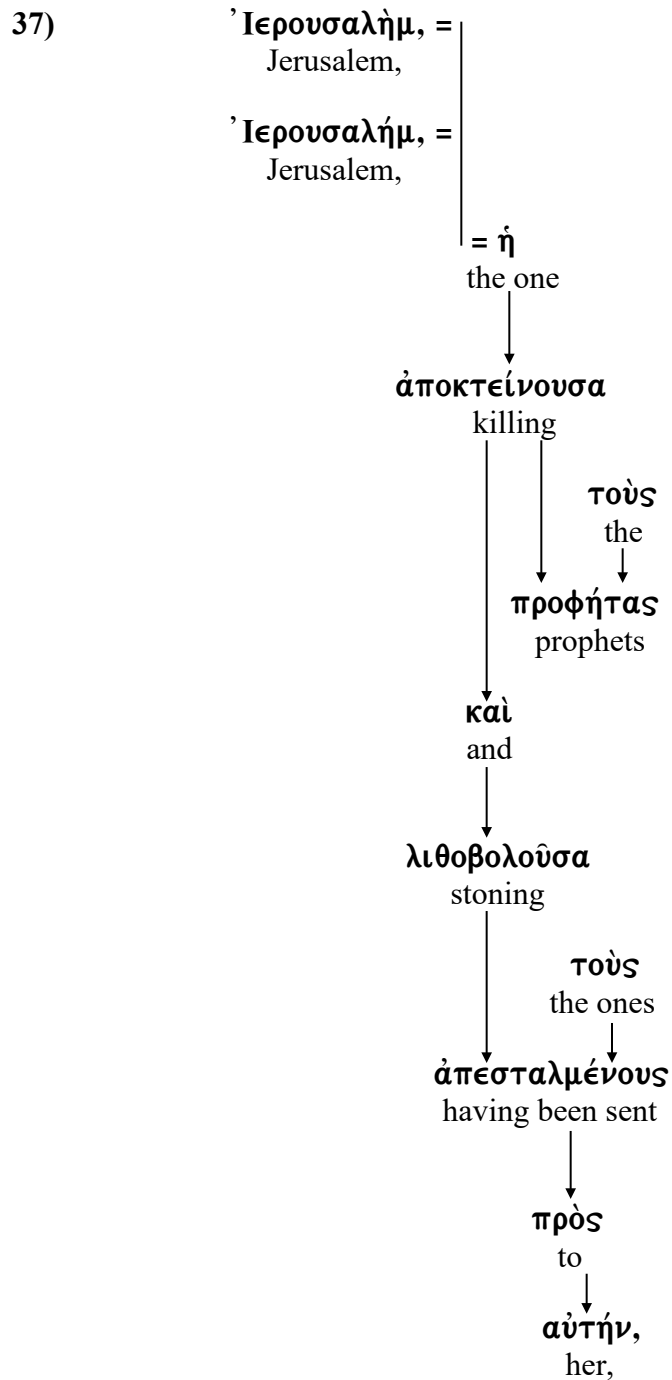


36)



Matthew 23:13-39

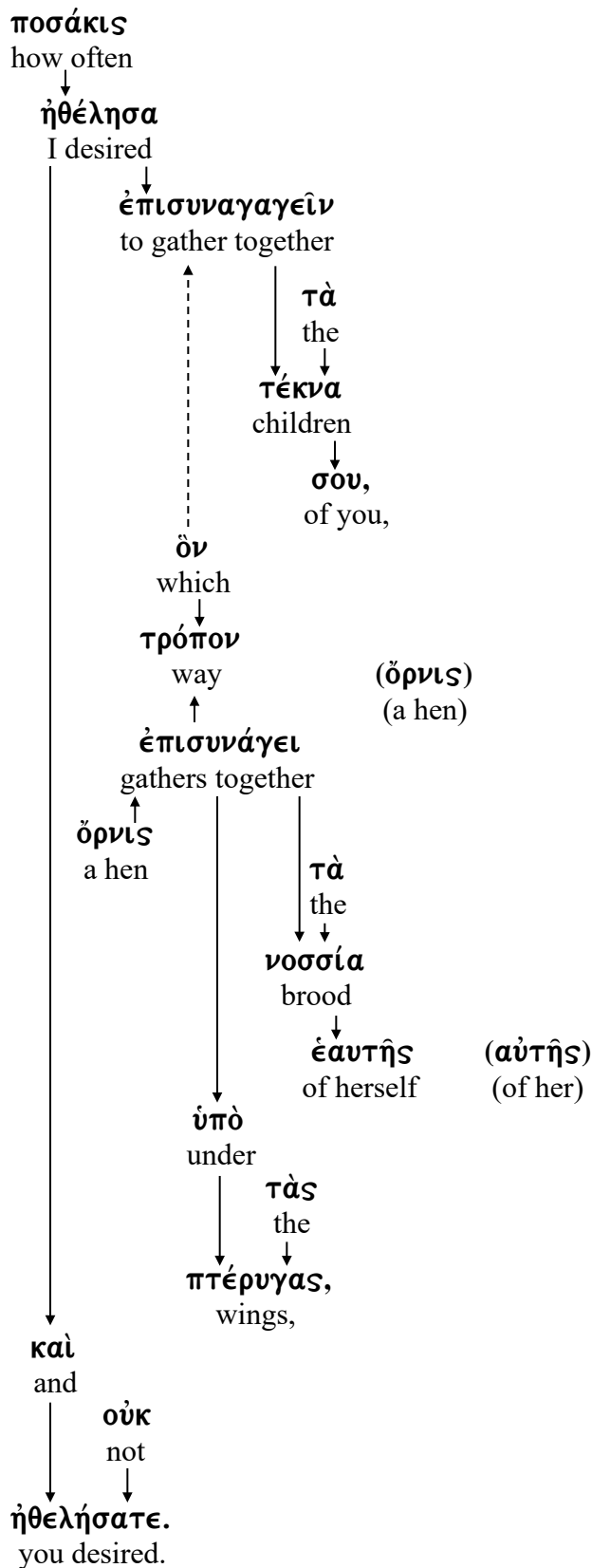
Diagram



Matthew 23:13-39

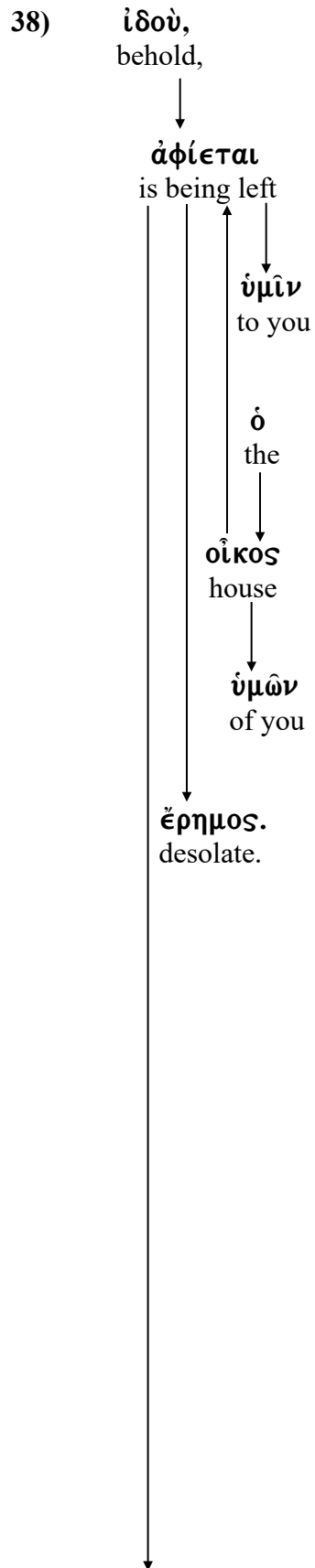
Diagram

37) cont.



Matthew 23:13-39

Diagram



Matthew 23:13-39

Diagram

39)

